

A Conceptos alemanes: *werden*

1 ¡Atención: comunicamos!

1. Después de trabajar muchos años en la empresa, Julio **llegó a ser** jefe de personal.
2. Antes de entrar a la entrevista, Marisa **se puso** muy nerviosa y casi no pudo hablar.
3. Ana lo tiene claro, después del instituto va a estudiar periodismo porque **quiere ser** escritora.
4. Su meta es **convertirse** en el director más joven de la empresa.
5. Amancio Ortega **se hizo** rico con sus tiendas de ropa.
6. Pía **se quedó** callada después de conocer la noticia de su ascenso.
7. Desde que se casó, **se volvió** mucho más tranquilo y serio.
8. Por el estrés en el trabajo, **se transformó** en una persona triste y melancólica.

B Conceptos alemanes: *erst, so*

2 ¡Por fin en la universidad!

1. Du hast so schlechte Noten gehabt, dass du nicht an der Uni studieren kannst.
 - Tus notas han sido demasiado malas para poder estudiar en la universidad.
 - Has tenido tan malas notas que no podrás estudiar en la universidad.
 - Has tenido unas notas muy malas por lo que no vas a poder estudiar en la universidad.
2. Er studiert erst zwei Monate an der Universität.
 - Hace solo dos meses que estudia en la universidad.
 - Estudia solo dos meses en la universidad.
 - Estudia hasta dos meses en la universidad.
3. Er muss sein Studium beenden. Erst dann wird er arbeiten können.
 - Tiene que terminar su carrera. Entonces podrá trabajar.
 - Tiene que terminar su carrera. Hasta entonces podrá trabajar.
 - Tiene que terminar su carrera. Solo entonces podrá trabajar.

3 Cómo comunicar los cambios

a

1. ¿Cuáles eran los planes de Pepe para su hijo?
Quería que llegara a ser un hombre de negocios, una persona importante.
2. ¿Y los del hijo? **Quería ser / hacerse realizador.**
3. ¿Cuándo cambió de opinión el hijo respecto a sus estudios?
Hasta mediados del segundo semestre no cambió de opinión.
4. ¿Cómo reaccionó el padre al conocer la decisión de su hijo? **Se puso furioso y llamó a su amigo.**
5. ¿Qué cambio sufrió Pepe después de un tiempo?
Pepe se volvió comprensivo y apoyó la elección de su hijo.
6. ¿Por qué Pepe necesitó tiempo para comprender a su hijo?
Antes no estaba preparado para recibir la noticia. Solo entonces pudo comprender y apoyar a su hijo.

b Queridos padres:

Desde hace mucho tiempo, me preguntáis qué quiero ser. Hasta que cumplí 12 años, también quería ser economista, como tú, papá, y trabajar en la empresa familiar, pero después cambié de opinión. El día de mi cumpleaños, me llevásteis al cine. Hasta entonces nunca antes había tenido esta atracción por el cine, pero ese día mi vida se transformó sin saberlo.

Solo ahora sé que no quiero hacerme rica, quiero vivir muchas vidas diferentes, hacer reír y llorar a la gente, quiero convertirme en una buena actriz y quizá algún día llegar a ser famosa.

Sé que con esta decisión os vais a poner de mal humor y a enfadar mucho. Una decisión como esta no es fácil de tomar.

En todo caso, quiero que sepáis que os quiero y que puedo comprender vuestra desilusión, pero sé que también queréis que yo sea feliz.

Con mucho cariño,

(firma)

C Palabras compuestas

4 En dos palabras

a el curso de verano: **der Sommerkurs**, el café con leche: **der Milchkaffee**, la jarra de leche: **die Milchkanne**, el diente de leche: **der Milchzahn**, la agencia de viajes: **das Reisebüro**, el día de la madre: **der Muttertag**, el tren rápido: **der Schnellzug**

b

la pantalla: **der Bildschirm**

la linterna: **die Taschenlampe**

el mantel: **die Tischdecke**

el maletero: **der Kofferraum**

el impermeable: **die Regenjacke**

la huerta: **der Gemüsegarten**

el florero: **die Blumenvase**

el escritorio: **der Schreibtisch**

el desván: **der Dachboden**

la calculadora: **der Taschenrechner**

c Solución individual

5 Ni una palabra de más

a

el vaivén	mucho movimiento	das Hin und Her
la malapata	tener mala suerte	Pech haben
el correveidile	persona que trae cuentos y chismes	das Lästermaul, die Petze
menospreciar	tener a alguien en menos de lo que se merece	verachten, gering schätzen
el aguafiestas	persona a la que molesta la diversión	der Spielverderber, der Miesmacher
el sacacorchos	objeto para abrir una botella	der Korkenzieher
el maltrato	comportarse mal con alguien	die schlechte Behandlung
malpensada	persona que ante la duda piensa mal	misstrauisch, argwöhnisch
la bienvenida	que se recibe con alegría	das Willkommen

b

La mudanza

Para mi trabajo necesito el dominio de la lengua, mucha tranquilidad y concentración.

Hace unos días esta se terminó. ¿Por qué? Un nuevo vecino ocupó el piso de al lado.

¡El **vaivén** de cajas y gente en la escalera duró una semana! Mira que tengo

- 5 **malapata** y el hombre tenía tantas cosas que no sé cómo le van a entrar en los 50 metros cuadrados en los que nos encajamos cada uno de los miembros de nuestra comunidad. El caso, que se lo comenté a Pepa, la vecina del cuatro. Que la mujer es un **correveidile**. No es por **menospreciarla**. Es que simplemente fue darme la vuelta y ya le dijo al nuevo lo molesta que estaba con su presencia.

Dos días después de este suceso, llamaron a la puerta mientras estaba inspirada

- 10 escribiendo. Era el **aguafiestas** del nuevo vecino que necesitaba un **sacacorchos**.

Además del ruido, tenía el valor de pedirme algo. Entonces me fijé que traía una botella de vino en la mano que me alargó a modo de agradecimiento por el **maltrato** que yo había recibido por su parte. ¡Qué **malpensada** había sido!

Le di la **bienvenida** y le hice pasar. Desde entonces mi piso de 50 metros se ha

- 15 convertido en uno de 100. Esta vez no me he quejado por la mudanza.

c

1. La persona que escribe el texto se queja por la mudanza del nuevo vecino.
2. Las fiestas y el movimiento de gente de arriba a abajo no la dejaba trabajar.
3. La autora se queja de la cantidad de cosas que tenía el vecino nuevo.
4. Pepa es una buena amiga además de vecina para la autora del texto.
5. El vecino la molestó cuando llamó a la puerta.
6. El vecino vino a pedirle ayuda porque no podía abrir una botella.
7. La autora se mudó a un piso más grande.
8. El vecino se fue a vivir con ella y unieron los dos pisos.

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

D Puntuación

6 ¿Malas notas? ¡Malas notas!

a

signos	español	alemán
.	punto	Punkt
,	coma	Komma
;	punto y coma	Semikolon
:	dos puntos	Doppelpunkt
¡...!	signos de exclamación	Aufrufezeichen
¿...?	signos de interrogación	Fragezeichen
(...)	paréntesis	Klammern
«...» “...”	comillas	Anführungszeichen
–	guion	Gedankenstrich

7 El dios de las palabras

a

Gabriel García Márquez dio un discurso polémico en la apertura del Primer Congreso Internacional de la Lengua Española. En su discurso, el Premio Nobel de Literatura habla sobre la necesidad de una simplificación de la ortografía.

- Con más de 400 millones de hablantes, el español tiene un papel importantísimo en la comunicación entre los distintos pueblos, y no solo por razones económicas o políticas.
- 5 Para García Márquez el español tendrá un papel preponderante en un futuro sin fronteras «por su vitalidad, su dinámica creativa, [...] su rapidez y su fuerza de expansión.» Así que el Premio Nobel opta por liberar la lengua española de las cadenas ortográficas que le imponen las reglas de la gramática. Sugiere «que simplifiquemos la gramática antes de que la gramática nos simplifique a nosotros. Que humanicemos sus leyes. [...]
- 10 Que jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna.» Pero García Márquez no se limita a hacer un discurso teórico con algunas generalidades. Lo que probablemente enfureció a tantos sabios presentes en el Congreso y a los guardianes de la buena ortografía fueron sus propuestas concretas. Les pidió a los participantes del
- 15 Congreso que se les den más importancia a los acentos y a la entonación que a las haches, que no se pronuncian, o a las ges o las jotas, que suenan igual y que se tienen que aprender sin que haya una diferencia oral entre ellas.
- Al fin y al cabo, el Premio Nobel quiere eliminar lo que él considera inútil en la ortografía.

- b** – No, no estoy de acuerdo porque creo que la ortografía es importante para unificar una lengua. Si la gente no prestara atención a la ortografía habría un caos difícil de entender.
- Sí, estoy de acuerdo con las palabras de Márquez. La ortografía tiene que ser clara y una ayuda para comunicar. El uso de la hache que no tiene sonido o ge o je que se pronuncian igual, pero que hay que aprender una palabra correctamente para escribirla bien, no tiene sentido. La lengua tiene que ser práctica, rápida y sobre todo viva. La lengua la hacemos nosotros al hablar, no ella nos hace a nosotros.